

Compensación del Trabajador

Reportando de lesiones/heridas

Usted debe reportar a su empleador cualquier enfermedad ocupacional o lesión personal que esté relacionada con el trabajo, aún y cuando usted piense que es insignificante o menor.

Enfermedades ocupacionales o muerte

En caso de enfermedad ocupacional, no todos los reclamos son elegibles a menos que el empleado haga el reclamo con su empleador dentro del siguiente año de la fecha que:

1. La enfermedad se manifiesta por sí sola.
2. El empleado está desabilitado como resultado de esta enfermedad.
3. El empleado sabe o tiene razones poderosas para creer que la enfermedad está relacionada con su ocupación.

En caso de muerte que aparece como resultado de una muerte ocupacional, no todos los reclamos son válidos solamente que el o los dependientes hagan un reclamo con el empleador del empleado muerto dentro de 1 (uno) año de:

1. La fecha de muerte.
2. La fecha que el reclamante tenga suficientes pruebas para creer que la muerte fue resultado de muerte ocupacional.

Aviso para reclamar o solicitar

En caso de lesiones o muerte causadas por accidente relacionados al trabajo o accidentes, el empleado lesionado o cualquier persona que haga un reclamo y para tener derecho a la compensación ya sea como reclamante o como el representante de la persona que está reclamando para poder tener derecho a la compensación, deberá dar aviso a su empleador dentro de los 30 días siguientes después de la lesión. Si el aviso no es dado dentro de los siguientes 30 días, ningún pago será hecho por dicha lesión o muerte. En adición, cualquier acción fraudulenta por el empleador, empleado o cualquier otra persona con el propósito de obtener o buscar cualquier beneficio o pagos a través del Programa de Compensación de Trabajadores dicha persona está sujeta a cargos criminales al igual que a responsabilidad civil.

El aviso arriba mencionado deberá ser presentado con el empleador en la dirección que aparece en el lado derecho.

Un aviso dado no deberá ser invalidado o mantenerse invalidado por cualquier inexactitud en el tiempo, lugar, naturaleza o causa de la lesión al momento de hacer la declaración, o de otra manera, solamente si se demuestra que el empleador fué mal informado para con esto perjudicar. El fallar o faltar de notificar es posible que no perjudique al empleado si el empleador sabe del accidente o si el empleador no es perjudicado por la tardanza o por faltar de hacer la notificación.

Medicos

En caso que usted es lesionado, usted tiene el derecho de elegir al médico para su tratamiento. El empleador puede escoger otro médico y hacer arreglos para otro exámen para el cual usted será requerido para atender.

Reclamo formal

Para poder preservar sus derechos a los beneficios bajo la Ley de Compensación de los Trabajadores del estado de Louisiana, usted debe hacer un reclamo formal con la oficina administrativa del Programa de la Ley de Compensación de los Trabajadores dentro del siguiente año después del accidente si no se han hecho pagos o dentro del año después del último pago de beneficios.

Información

Si usted desea cualquier información relacionada a sus derechos y a los beneficios a los cuales usted tiene derecho descritos por la ley, usted puede llamar o escribir a la Office of Worker's Compensation Administration, PO Box 94040, Baton Rouge, Louisiana 70804-9040 o al teléfono (225) 342-7555.

Nombre y Dirección de la Compañía de Seguros

MEMIC Indemnity Company

PO Box 3606

Portland, ME 04104

La notificación deberá ser dada ya sea llevándola personalmente o enviándola por correo certificado regresando o regresando el recibo solicitado a:

Representante del empleador

Empleador

NORWICH UNIVERSITY

656 FAIRFIELD LOOP

SLIDELL, LA 70458

R.S. 23:1302 manifiesta que éste aviso debe estar puesto en un lugar visible y conveniente en el negocio del empleador.

Revisado Mayo 2003



Workers' Compensation

Reporting Injury

You should report to your employer any occupational disease or personal injury that is work-related, even if you deem it to be minor.

Occupational Disease or Death

In case of an occupational disease, all claims are barred unless the employee files a claim with his/her employer within one year of the date that:

- 1 the disease manifests itself.
- 2 the employee is disabled as a result of the disease.
- 3 the employee knows or has reasonable grounds to believe that the disease is occupationally related.

In case of death arising from an occupational disease, all claims are barred unless the dependent(s) file a claim with the deceased employee's employer within one year of:

- 1 the date of death.
- 2 the date the claimant has reasonable grounds to believe that the death resulted from occupational disease.

Filing Notice

In case of injury or death caused by a work-related accident, an injured employee or any person claiming to be entitled to compensation either as a claimant or as a representative of a person claiming to be entitled to compensation, must give notice to the employer within 30 days of the injury. If notice is not given within 30 days, no payments will be made for such injury or death. In addition, any fraudulent action by the employer, employee, or any other person for the purpose of obtaining or defeating any benefit or payment of workers' compensation shall subject such person to criminal as well as civil liabilities.

The above mentioned notice should be filed with the employer at the address shown to the right.

A notice so given shall not be held invalid because of any inaccuracy in stating the time, place, nature or cause of injury, or otherwise, unless it is shown that the employer was in fact misled to his detriment thereby. Failure to give notice may not harm the employee if the employer knew of the accident or if the employer was not prejudiced by the delay or failure to give notice.

Physicians

In the event you are injured, you are entitled to select a physician of your choice for treatment. The employer may choose another physician and arrange an examination which you would be required to attend.

Formal Claim

In order to preserve your right to benefits under the Louisiana Workers' Compensation Law, you must file a formal claim with the Office of Workers' Compensation Administration within one year after the accident if payments have not been made or within one year after the last payment of weekly benefits.

Information

If you desire any information regarding your rights and entitlement to benefits as prescribed by law, you may call or write to the Office of Workers' Compensation Administration, Post Office Box 94040, Baton Rouge, Louisiana 70804-9040 or telephone (225) 342-7555.

Name and Address of Insurance Company

MEMIC Indemnity Company

PO Box 3606

Portland, ME 04104

Notice shall be given by delivering it or sending it by certified mail or return receipt requested to:

Employer Representative

Employer

NORWICH UNIVERSITY

656 FAIRFIELD LOOP

SLIDELL, LA 70458

R.S. 23:1302 states that this notice should be posted in a convenient and conspicuous place in the employer's place of business.

Revised May 2003

